

Den 3. oktober 2017 kl. 0900 holdt Qeqqata Kredsret i Maniitsoq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ MAN KS 0138-2017

Anklagemyndigheden

mod

T1

Cpr.nr. [...]

[...]

3911 Sisimiut

T2

Cpr.nr. [...]

[...]

3911 Sisimiut

T3

Cpr.nr. [...]

[...]

3912 Maniitsoq

[...]

Forhold 1.

Tiltalte, U3 forklarede på grønlandsk, at pisoq eqqamavara, taamani angerlarsimavunga, taava matukkut kasuttortoqarpoq, sunaaffa X1, X2, aamma X3. Kammalaatigigakkit isertippakka. Puussiaq nassarpaat. Aperigakkit oqarput tillinniarsimallutik. X1 nammineq unnerluutigisap kuffertia sofap ammartartup iluaniittoq ammariarlugu possiaq ilaatigut imigassanik imalik taassunga ikivaa. Nammineq tillitanik pisimannginnerarpoq.

**

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk, jeg kan huske episoden, jeg var hjemme dengang, så bankede det på døren, det viste sig at være X1, X2 og X3. Eftersom de var mine kammerater, lod jeg dem komme ind. De havde en pose med. Da jeg spurgte dem, sagde de at de havde begået tyveri. X1 selv har åbnet tiltaltes kuffert var i sofaen der kunne åbnes, puttede posen der som blandt andet var der spiritus. Han siger, at han ikke har fået noget af tyvekosterne.

[...]

Forhold 2.

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk at silami aneersimanerarpud, X1 aamma X4 ilagalugit. X1 aamma X4 [...] -imut iserusussimapput, nammineq iseqatigisimanerarpai. [...] iluani ataaniitillutik unnerluutigisap mobiilia sianersimavoq, mobil-ikkullu oqalutsilluni ilait pisiniarfiup qulaanukarsimapput. Unnerluutigisap mobil-ikkut oqalutsilluni ilaatigut silamut anillattarsimavoq. Oqaloreerami pisiniarfimmu iserami qulaanut ilani ornissaimavai. Tassanilu misiliisarfinni takuvaa X1 kavaajamik atisisimasoq namminerlu kavaajani qulaatigut atillugu. Taava aniartorput, tassani X1 oqarfigivaa – ” soormiasiiit” – tassa oqarfiginiarlugu sooq kavaajamik tillinnersoq. Anereeramik Putorsuup tungaanut ingerlapput, unnerluutigisap ilaqtaminut pulaarnissani siunertarisimanerarpaa. Putorsuarmitillutik X1 kavaajaq tillitani toqqorpaa. Taava politiiniit tigusaapput.

**

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk at de havde været ude og gå tur, sammen med X1 og X4. X1 og X4 ville ind til [...], han siger at han gik ind sammen med dem. Mens de var nedenunder på [...] havde tiltaltes mobil ringet, og mens tiltalte talte i mobilen havde de andre gået ovenpå i butikken. Mens tiltalte talte i mobilen havde han blandt andet gået ud ind i mellem. Efter at have talt, gik han ovenpå til de andre. Og her så han, at X1 havde taget en frakke på inde i prøverummet og tog sit eget frakke på udenpå. Så gik de for at gå ud, her sagde han til X1 – ”hvorfør dog det” – han ville sige til ham, om hvorfor han stjal en frakke. Da de var ude og gå gik de mod tunnelen, tiltalte siger, at hans hensigt var at besøge familien. Mens de var i tunnelen har X1 gemt den frakke som han stjal. Så blev de anholdt af politiet.

[...]

Forhold 3.

Tiltalte U3 forklarede på grønlandsk, at taamani ataatani danmarkimut tikeraarsimanerarpaa. Utimut ikiaroorartoq nammineq pujortagassamisut eqqarsaatigalugu iillugu eqquteriarsimanerarpaa, paasisaallunili.

**

Tiltalte T3 forklarede på grønlandsk, at han dengang havde besøgt sin far i danmark. Da han skulle returnere havde han prøvet at smugle hashen ved at sluge hashen, han havde på at at det skulle være til eget brug, men blev opdaget.

[...]

Forhold 4.

Tiltalte, U3 forklarede på grønlandsk, at pisoq eqqamavara, taamani anaanaga aningaasanik nerisassanilluunni piumaffigisimagaluarpara, kisianni oqqaffigiinnarsimavaanga tamanna kamaatigisimavara tassanilu anaanama IPAD-ia nerriviup qaaniittoq tillussimavara aseroorlugu.

**

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk, at jeg kan huske episoden, dengang bad jeg ellers min mor om penge eller mad, hvor hun bare havde skældt mig ud, det blev jeg vred over og her var det så, at jeg tildelte min mors IPAD knytnæveslag således at det gik i stykker.

[...]

Forhold 5.

Tiltalte, U3 forklarede på grønlandsk, at taamani assut kamassimavunga nammineq aqussinnaanngisannik, tassami ernera ilagerusussimagaluarpara, tamannalu meeqqap anaanaalu isumaqatiginngissutigaarput. Arlaleriarlugu meeqqap arnaa niaquatigut taliatigullu tigusarpara. Nujaartorsimanerlugu imaluunnii talluatigut annersissimanerlugu eqqaammangilara. Kisianni eqqaamavara annersittoorlugu oqqannitsinni. Oqaluunniaraluarlugu tusaajumanginnami.

Meeqqap arnaa suli takusarnerarpaa unnuviffigisarlugulu kingullermik ippassaq.

**

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk, dengang var jeg meget vred, hvor jeg ikke kunne styre mig selv, her ville jeg ellers gerne være sammen med min søn, og dette var barnets mor og jeg uenige om. Flere gange tog jeg fat i barnets mors hoved og arme. Jeg kan ikke huske om jeg skulle have hivet hende i håret eller slået hende i hagen. Men jeg kan huske at jeg kom til at slå hende under vores skænderi. Jeg prøvede ellers at ville tale med hende, hun ville ikke høre.

Han ser stadig barnets mor og overnatter hos hende, sidste gang var det i går.

[...]

Forhold 6.

Tiltalte, U3 forklarede på grønlandsk at, taamani anaanaga sianerfigivara oorimik tunniussassaqaalarnersoq aperialugu, peqalaarnerarpoq aaqqullugillu. Ataataminiinnerarpoq. Taasunga iserarmi aningaasamerngit tunniuppai ikingaaramik pisissutaasinnaanngitsut. Anaanaata oqqatilerpaa, kamatsillugu, kingunerivaa unnerluutigisap iigaq tillukkamiuk iigaq qupillugu.

**

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk at, dengang ringede jeg til min mor og spurgte hende, om hun havde lidt penge som hun kunne give, hun sagde at hun havde lidt og sagde at jeg skulle hente dem. Hun sagde, at hun var hos sin far. Da han kom ind der, gav hun lidt penge, det var så lidt at man ikke kunne købe noget for dem. Moren begyndte at skændes med ham, således at han blev vred, med den konsekvens, at tiltalte slog knytnæveslag mod væggen, så væggen revnede.

[...]

Forhold 7.

Tiltalte, U3 forklarede på grønlandsk at, eqqaamanerarpaa P2 niaquvatigut tillussimanagu, kisianni timaatigut uummataata tungaatigut tilluttarsimallugu. P2 kammalaatigisimavaa meeraagallaramilli, taamani ugguartissimanerarpaani tusarnerluttillugu, taamatut annersarneranik kinguneqartumik.

**

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk, han kan huske at han ikke tildelte F2 knytnæveslag på hans hoved, men havde tildelt knytnæveslag på hans krop ved hjerteregionen. F2 er hans kammerat siden deres barndom, dengang havde han fået ham til at ægrer sig ved at sige noget dårligt, således at han blev udsat for vold.

[...]

Forhold 8.

Tiltalte, U2 forklarede på grønlandsk, at taamani inissiami tassaniippunga U1 ilagalugu. Aamma X5 tassaniikkunarpoq, taassumami taanna inigigamiuk.

Inissiamiit igalaakkut P3 saneqqutilersaq U1-ip kasuttorlugu iseqquvaa. Siunertarisimava ”rullernissaa”. Isermat U1-up qungasaatigut qajannaarlugut taliminik tiguva. Unnerluutigisap oqafigivaa kaasarfi takussagai. Unnerluutigisap P3 kaasarfissiorpaa, tassanilu kr. 450 tigullugit. Kaasarfissiornerani kaasarfianiit atermut nakkartoqarpoq immaqqa matuersaatit. Oorit tigoreeramigit igaffimmut anillappoq. P3 inissiamiit aniartorpoq, silataanilu U3 naapippaa, taanna U1 pillugu oqarpoq sooruna taamaliorpiuk. U1 putumangaatsiarpoq. Unnerluutigisap imernikuunngilaq ikiaroorartorsimananilu. Mobilimik matuersaasinilluunniit unnerluutigisap tigusimimanninnerarpoq. Aningaasat U1-lu avissimavaat. P3 unnerluutigisap ilisimasarisimanninnerarpoq.

**

Tiltalte, T2 forklarede på grønlandsk, jeg var dengang i lejligheden sammen med T1. X5 var der vist nok også, det var jo hans bolig.

Fra lejligheden havde T1 banket på vinduet, hvor F3 gik forbi og bad ham om at komme ind. Han havde til hensigt at ville "rulle ham". Da han kom ind, havde T1 holdt ham fast med sine arme. Han sagde til tiltalte, at han skulle se efter i hans lommer. Tiltalte rodede i F3's lommer, og her tog han 450 kr. Mens han rodede i hans lommer faldt der noget på gulvet, måske nøgler. Efter han havde taget penge, gik han ud i køkkenet. F3 gik for at gå ud fra lejligheden, og udenfor mødte han T3, denne sagde vedrørende T1, hvorfor gør du det mod ham. T1 var meget fuld. Tiltalte havde ikke drukket heller ikke røget hash. Tiltalte siger, at han ikke har taget mobil eller nøgler. Han og T1 har delt pengene. Tiltalte siger, at han ikke kender F3.

[...]

Tiltalte, U3 forklarede på grønlandsk at, taamani suliffiiniit soraarama X5 angerlarsimaffianukarpunga tujortagassamik pisiniarfiginiarlugu. Kisianni X5 sunisassaqaarsimangilaq. Inissiamiippunga qanok sivistutigisumik eqqaamangilara.

Inissiamiit aniartorpunga, anigama inissiamiit perulluliorpaluttut tusaalerpakka, matulu ammaqkikkakku takuvara inuk, sunaaffa P3 U1-kut saassutarigaat. Iseqqippoq tassanilu takullugu, U1-up P3 niaquvatigut qajannaqqagaa. P3 annersarneqarnissaa pinngitsoornialugu, assaatigut P3 tiguvaq qajannaarlugu, taava U1 aamma U2 oqarfigai tigusassasi tiguniarsigit annersarnagu. Allamik ajortumik pinnississamik oqartoqarnersoq unnerluutigisap eqqaamanginnerarpaa.

P3 pisup kingorna aniartornerani takuvaq U1-up P3 niaquvata tunuatigut tillukkaa.

**

Tiltalte, T3 forklarede på grønlandsk at, dengang jeg fik fri fra arbejde tog jeg til X5s hjem for at købe noget hash. Men X5 havde ikke noget til salg. Jeg var i lejligheden, jeg ved ikke hvor længe.

Jeg gik ud af lejligheden, da jeg kom ud fra lejligheden hørte jeg noget tumult, og da jeg åbnede døren igen så jeg en person, det viste sig, at T1 og dem angreb F3. Han gik ind igen og her så han, at T1 holdt fast i F3's hoved. For at F3 ikke skulle trække vejret, tiltalte holdt fast i F3's hænder, så sagde han til T1 og T2 om at de skulle tage de skulle tage og ikke udøve vold mod ham. Tiltalte kan ikke huske, om der blev sagt noget andet, om at skulle begå noget dårligt.

Efter episoden da F3 var på vej ud, så han at T1 tildelte knytnæveslag på F3 baghoved.

[...]

Tiltalte U1 forklarede på grønlandsk at, pisoq eqqaamasaqarfiginngilara, taamani ullaakkulli imilerpunga ikiarortaattaaginnavillungalu. Ukioq 2010-2012 niaqqukkut anneramali imeraangama silaaruttuuaannalersimavunga. P3 kinaasoq ilisimanngilara kisianni assiatigut takugakku ilisarivara. Pisimasup kingorna iterpunga X5 inaaniillunga. Takuvara U2 sinittoq. Oqarfigivara uanga angerlalerlunga. Taamalinerani nalunaaqutaq 0700 missaaniippoq.

Politiit takkummata atsaat paasivara susoqarsimanersoq, taava assakka takupallappakka ajoquteqarnersut tassami tilluvisimagaangama pullattarmata. Kisianni tamaangillat.

**

Tiltalte T1 forklarede på grønlandsk at, jeg kan ikke huske noget om episoden, dengang begyndte jeg at drikke fra morgenen og røg hash hele tiden. Siden jeg slog hovedet i 2010-2012, er det sådan at jeg får blackout's når jeg drikker. Jeg vidste ikke hvem F3 var, men da jeg så billede af ham, kunne jeg genkende ham. Efter episoden vågnede jeg op, hvor jeg var i X5s lejlighed. Jeg så at T2 sov. Jeg sagde til ham, at jeg skulle hjem. På det tidspunkt var klokken ca. 0700.

Først da politiet kom fandt jeg ud af, hvad der var sket, så kiggede jeg på mine hænder hurtigt for at se om der skulle være skader, fordi når jeg har tildelt knytnæveslag så plejede de at være hævede. Men de var det ikke.

[...]

Forhold 9

Tiltalte U1 forklarede på grønlandsk at, taamani ullaakkulli imilerpunga, tassani P4 ilagalugu. Umiatsiamik angalaarpugut, tassani aamma ikiaroomartumik pujortaattaapugut. Nal. 1700 missaani tikippugut taava P4 annertusukkut tulakkatta angerlarsimaffianut angerlaappara. Taanna assut putumavoq. Angerlarsimaffianut isertereerakku ingerlavunga Putorsuuakkoortillungalu eqqaamasaaruppunga.

**

Tiltalte T1 forklarede på grønlandsk, dengang begyndte jeg at drikke siden om morgenen, her var jeg sammen med F4. Vi sejlede rundt i en båd, her røg vi ligeledes hash mange gange. Vi ankom ca. kl. 1700, så da vi lagde til kajs ved Annertusoq bragte jeg F4 hjem. Han var meget fuld. Efter jeg havde fået ham ind på hans hjem gik jeg, og mens jeg gik via Tunnelen fik jeg blackout.

[...]

Sagen udsættes til 4. oktober 2017, kl. 0900.

Retten hævet kl. 1415

Ib Lennert Olsen